

Kommittébetänkande 2002:5 /"RP 2002" (Inofficiell version)

Parallelltext

Gällande lydelse

2 §

Upphovsrätt innefattar, med de inskränkningar som nedan stadgas, uteslutande rätt att förfoga över verket genom att framställa exemplar därav och genom att göra det tillgängligt för allmänheten, i ursprungligt eller ändrat skick, i översättning eller bearbetning, i annan litteratur- eller konststart eller i annan teknik.

Såsom framställning av exemplar anses även att verket överföres på anordning, genom vilken det kan återgivas.

Verket göres tillgängligt för allmänheten då det framföres offentligt, så ock då exemplar därav utbjudes till försäljning, uthyrning eller utlåning eller eljest sprides till allmänheten eller visas offentligt. Lika med offentligt framförande anses framförande, som i förvärvsverksamhet anordnas inför en större sluten krets.

Föreslagen lydelse

1 kap.

Ekonomiska rättigheter

2 §

Upphovsrätt innefattar, med de inskränkningar som nedan stadgas, uteslutande rätt att förfoga över verket genom att framställa exemplar därav och genom att göra det tillgängligt för allmänheten, i ursprungligt eller ändrat skick, i översättning eller bearbetning, i annan litteratur- eller konststart eller i annan teknik.

Som framställning av exemplar anses direkt eller indirekt samt tillfällig eller permanent framställning av exemplar oavsett i vilken form eller med vilken metod det sker eller om det sker helt eller delvis. Som framställning av exemplar anses även att verket överföres på en anordning, genom vilken det kan återgivas.

Verket göres tillgängligt för allmänheten då

1) det överförs till allmänheten på trådbunden eller trådlös väg, vilket även omfattar att verket görs tillgängligt för allmänheten på ett sådant sätt att enskilda kan få tillgång till verket från en plats och vid en tidpunkt som de själva väljer,

2) det framförs offentligt till en vid framförandet närvarande publik; som offentligt framförande anses även framförande, som i förvärvsverksamhet anordnas inför en större sluten krets,

3) exemplar därav utbjuds till försäljning, uthyrning eller utlåning eller annars sprids till allmänheten, eller

4) det visas offentligt, utan att tekniska hjälpmedel används.

9 §

Lagar och förordningar samt beslut och yttranden av myndighet eller annat offentligt organ äro icke föremål för upphovsrätt.

2 kap.

Inskränkningar i upphovsrätten*Allmänna stadganden om inskränkningar*

11 §

Bestämmelserna i detta kapitel medför inte inskränkningar i upphovsmannens rätt enligt 3 § utöver vad som följer av 25 e §.

När ett verk återges offentligt med stöd av bestämmelserna i detta kapitel, skall källan anges i den omfattning och så som god sed kräver. Verket får inte utan upphovsmannens samtycke ändras i större utsträckning

Fria verk

9 §

Lagar och förordningar samt beslut och yttranden av myndighet eller annat offentligt organ samt översättningar av sådana som myndighet eller ett annat offentligt organ har gjort eller låtit göra är inte föremål för upphovsrätt.

Bestämmelserna 1 mom. gäller inte självständiga verk som ingår i sådana handlingar som avses i 1 mom. Dessa verk får dock återges i samband med handlingen och även användas separat för de administrativa syften eller andra syften som handlingen hör ihop med.

Tillfällig framställning av exemplar

9 a §

Vad 2 § i denna lag bestämmer om framställning av exemplar gäller inte sådan framställning av exemplar

- 1) som är tillfällig eller sporadisk,*
- 2) som utgör en integrerad och nödvändig del av en teknisk process,*
- 3) vars enda syfte är att möjliggöra en överföring i ett nät mellan tredje parter via en mellanhand eller en laglig användning av ett verk, och*
- 4) som inte har någon självständig ekonomisk betydelse.*

2 kap.

Inskränkningar i upphovsrätten och bestämmelser om avtalslicens*Allmänna bestämmelser*

11 §

Bestämmelserna i detta kapitel medför inte inskränkningar i upphovsmannens rätt enligt 3 § utöver vad som följer av 25 e §.

När ett exemplar av ett verk framställs eller ett verk görs tillgängligt för allmänheten med stöd av bestämmelserna i detta kapitel skall källan och även upphovsmannens namn anges i den omfattning och så som

Gällande lydelse

än vad tillåten användning kräver

Föreslagen lydelse

god sed kräver. Verket får inte utan upphovsmannens samtycke ändras i större utsträckning än vad tillåten användning kräver.

Till den del bestämmelserna i detta kapitel medför inskränkningar i upphovsmannens rätt att framställa exemplar av ett verk och det i användningen av verket med stöd av inskränkningen ingår spridning till allmänheten eller offentligt framförande av ett på sådant sätt framställt exemplar, får exemplaret av verket spridas till allmänheten eller på en anordning upptaget verk framförs offentligt.

Vad 3 mom. bestämmer skall på motsvarande sätt tillämpas på användning som sker på basis av avtalslicens.

Med stöd av bestämmelserna i detta kapitel får endast sådana exemplar av ett verk användas som har framställts med upphovsmannens samtycke eller annars lagligt, eller som med upphovsmannens samtycke har överförts eller annars lagligt gjorts tillgängliga för användaren. Vad detta moment bestämmer tillämpas dock inte på användning som sker enligt 12 §.

Fotokopiering

13 §

Den som av en organisation, som företräder ett flertal finska upphovsmän inom ett visst område, har fått tillstånd att genom fotokopiering eller motsvarande förfarande framställa exemplar av utgivna verk, har rätt att genom dylikt förfarande framställa exemplar även av sådana till samma art hänförliga utgivna verk vilkas upphovsmän inte företräds av organisationen. Vid framställningen av exemplar skall villkoren i tillståndet följas.

Fotokopiering

13 §

Av utgivna verk får exemplar framställas genom fotokopiering eller motsvarande förfarande på basis av avtalslicens på det sätt som bestäms i 26 §.

Användning för intern information

13 a §

Av utgivna verk får exemplar framställas för användning inom myndigheters, näringsidkares eller andra sammanslutningars interna information och på sådant sätt framställda exemplar användas i detta syfte

25 g § 3 mom.

Av verk som ingår i aktualitets- eller nyhetsprogram som sänds i radio eller television får enstaka exemplar framställas för myndigheters, näringsidkares eller andra sammanslutningars interna informationsbruk.

Framställning av exemplar inom undervisningsverksamhet

14 §

Om en organisation som företräder ett flertal finska upphovsmän inom ett visst område har beviljat tillstånd att på överenskomna villkor genom ljud- eller bildupptagning framställa exemplar av offentliggjorda verk som ingår i radio- eller televisionutsändningar, för användning i undervisningsverksamhet eller vetenskaplig forskning, får den som fått ett sådant tillstånd på motsvarande villkor framställa exemplar även av till samma art hänförliga, i utsändningar ingående verk, vilkas upphovsmän inte företräds av organisationen.

I undervisningsverksamhet får genom direkt upptagning av ljud eller bild för tillfälligt bruk i denna verksamhet framställas exemplar av offentliggjorda verk som framförs av lärare eller elever. På detta sätt framställda exemplar får inte utnyttjas för andra ändamål.

I prov som ingår i studentexamen eller i något annat motsvarande prov får intas delar av offentliggjorda litterära verk eller, om verket inte är omfattande, hela verket. För samma ändamål får bilder tas av offentliggjorda konstverk.

för överföring till allmänheten på annat sätt än genom radio- eller televisionutsändningar på basis av avtalslicens på det sätt som bestäms i 26 §.

Av verk som ingår i ett aktualitets- eller nyhetsprogram som utsänds i radio eller television får dock enstaka exemplar framställas för myndigheters, näringsidkares eller andra sammanslutningars interna informationsbruk, som sker kort efter upptagningen.

Framställning av exemplar inom undervisningsverksamhet och vetenskaplig forskning

14 §

Av utgivna verk får exemplar framställas för användning i undervisningsverksamhet och vetenskaplig forskning och sådana exemplar användas i detta syfte för att överföras till allmänheten på annat sätt än genom radio- eller televisionutsändningar på basis av avtalslicens på det sätt som bestäms i 26 §.

I undervisningsverksamhet får genom direkt upptagning av ljud eller bild för tillfälligt bruk i denna verksamhet framställas exemplar av offentliggjorda verk som framförs av lärare eller elever. På detta sätt framställda exemplar får inte utnyttjas för andra ändamål.

I prov som ingår i studentexamen eller i något annat motsvarande prov får intas delar av offentliggjorda verk eller, om verket inte är omfattande, hela verket.

*Gällande lydelse**Framställning av exemplar på arkiv, bibliotek och museer*

16 §

Genom förordning fastställda arkiv, bibliotek och museer har rätt att för sin verksamhet framställa exemplar av verk på villkor som bestäms i förordning.

*Föreslagen lydelse**Framställning av exemplar på arkiv, bibliotek och museer*

16 §

Genom förordning av statsrådet fastställda arkiv och för allmänheten öppna bibliotek eller museer får i följande fall framställas exemplar av verk som ingår i deras egna samlingar:

- 1) för att bevara material och säkra dess hållbarhet,
 - 2) för teknisk rekonstruering och istandsättning av material,
 - 3) för sådana interna ändamål som påkallas av förvaltning och organisering av samlingarna och för motsvarande syften, och
 - 4) för komplettering av ett verk då det består av flera delar eller då det är bristfälligt till någon del och verket eller den saknade delen inte kan fås via vedertagen kommersiell spridning eller överföring,
- förutsatt att avsikten med framställning av exemplar inte är att inbringa direkt eller indirekt kommersiell nytta. På detta sätt framställda exemplar får inte användas för andra ändamål.

Framställning av exemplar av verk för allmänheten och överföring av verk till allmänheten

16 a §

Genom förordning av statsrådet fastställda arkiv och för allmänheten öppna bibliotek eller museer får:

- 1) framställa exemplar av offentliggjorda verk som hör till deras egna samlingar och som lätt tar skada, och göra dem tillgängliga för allmänheten genom utlåning, om verket inte kan fås via vedertagen kommersiell spridning eller överföring,
- 2) framställa exemplar genom fotokopiering eller liknande förfarande av enstaka artiklar i samlingsverk, tidningar eller tidskrifter samt av korta avsnitt i andra utgivna verk för att, då det anses ändamålsenligt, i forsknings- eller studiesyfte utlämnas till lånetagare i stället för de volymer eller häften i vilka de ingår,
- 3) överföra ett offentliggjort verk som hör till deras egna samlingar till enskilda i forskningssyfte eller för privata studier när

överföringen sker uteslutande hos nämnda inrättningar med terminaler som är avsedda för detta ändamål och förutsatt att anskaffnings-, licens- eller andra avtalsvillkor som gäller användning av verket inte hindrar sådan användning.

*Användning av verk i
friexemplarsbibliotek*

16 b §

[Ett bibliotek som nämns i lagen om friexemplar (xx/200) x § får

1) använda ett verk som ingår i deras friexemplarsamling på det sätt och under de förutsättningar som nämnts i 16 och 16 a §,

2) överföra ett offentliggjort verk som ingår i deras friexemplarsamling till enskilda när syftet är forskning eller privata studier och överföringen sker i lokalerna som hör till ett annat bibliotek som nämns i friexemplarslagen genom terminaler som är avsedda för detta ändamål, och det är frågan om att bekanta sig med det material i vilket verket ingår,

3) framställa exemplar av verk som gjorts tillgängliga för allmänheten i ett öppet nätverk, i syfte att infoga den i sina samlingar,

4) framställa ett exemplar av ett sådant utgivet verk som behöver anskaffas och fogas till friexemplarsamlingen och som inte kan fås genom vedertagen kommersiell spridnings- eller överföringskanal.

Användning av verk i arkiv, bibliotek och museer på basis av avtalslicens

16 c §

Exemplar av ett verk som hör till i 16, 16 a och 16 b § avsedda inrättningars samlingar får framställas i andra fall än de som avses i de nämnda paragraferna på basis av avtalslicens på det sätt som bestäms i 26 §.

Verk som hör till i 16, 16 a och 16 b § avsedda inrättningars samlingar får överföras till allmänheten i andra fall än de som avses i 16 a § 3 mom. på basis av avtalslicens på det sätt som bestäms i 26 §.

Vad denna paragraf bestämmer gäller dock inte om upphovsmannen har förbjudt framställning av exemplar av ett verk eller

Gällande lydelse

Angående rätt för Finlands filmarkiv att framställa exemplar av verk som ingår i inhemska filmer som har förevisats offentligt och i därtill hörande reklam- och informationsmaterial gäller filmarkiveringslagen (576/1984).

*Framställning av exemplar för handikappade**17 §*

Av utgivna litterära eller musikaliska verk får exemplar framställas i syfte att göra texten läsbar för *synskadade*.

Genom förordning fastställda inrättningar har rätt att på villkor som bestäms i förordning framställa exemplar av utgivna litterära verk genom ljudupptagning för utlåning till synskadade och personer som på grund av något annat handikapp eller sjukdom inte kan utnyttja böcker på sedvanligt sätt.

Föreslagen lydelse

överföring av verket till allmänheten.

Närmare bestämmelser om användning av verk i arkiv, bibliotek och museer

16 d §

Genom förordning av statsrådet kan närmare bestämmelser föreskrivas om framställning av exemplar och användning av på sådant sätt framställda exemplar i de fall som avses i 16 och 16 a - c §.

Genom förordning av statsrådet kan närmare bestämmelser föreskrivas om överföring av verk till enskilda i de fall som avses i 16 a § 3 punkten, 16 b § 2 punkten eller 16 c § 2 mom. samt om framställning av exemplar av ett på sådant sätt överfört exemplar.

16 e §

Angående rätt för Finlands filmarkiv att framställa exemplar av verk som ingår i inhemska filmer som har förevisats offentligt och i därtill hörande reklam- och informationsmaterial gäller filmarkiveringslagen (576/1984).

*Tillgängliggörande av verk för handikappade**17 §*

Av utgivna litterära eller musikaliska verk får exemplar framställas i syfte att göra texten läsbar för synskadade *och personer som på grund av annat handikapp eller annan sjukdom inte kan utnyttja böcker på ett sedvanligt sätt, och på teckenspråk för hörsel-skadade. På sådant sätt framställda exemplar får användas i nämnt syfte för överföring till handikappade på annat sätt än genom utsändning i radio och television.*

Genom förordning av statsrådet fastställda inrättningar har rätt att på villkor som bestäms i förordning framställa exemplar av utgivna litterära verk genom ljudupptagning för utlåning, *försäljning eller överföring på annat sätt än genom utsändning i radio eller television* till synskadade och personer som på grund av något annat handikapp el-

Samlingsverk som används vid undervisning

18 §

I samlingsverk som är avsedda för bruk vid undervisning och är sammanställda ur verk av ett större antal upphovsmän får mindre delar av litterära eller musikaliska verk återges eller, när ett sådant verk är av mindre omfång, hela verket, om fem år har förflutit sedan det år då verket utgavs. I anslutning till texten får offentliggjorda konstverk återges. Denna paragraf gäller inte verk som har framställts för bruk inom undervisning.

För återgivning som avses i 1 mom. har upphovsmannen rätt till ersättning.

Spridning av exemplar

19 §

När ett exemplar av ett verk med upphovsmannens samtycke har sålts eller på något annat sätt varaktigt överlåtits, får exemplaret spridas vidare.

Vad 1 mom. stadgar gäller inte rätten att göra exemplar av ett verk tillgängliga för allmänheten genom uthyrning eller jämförbara rättshandlingar. Alster av byggnadskonst, konsthantverk eller konstindustri får dock hyras ut till allmänheten.

Vad 1 mom. stadgar gäller inte rätten att göra exemplar av filmverk eller datorprogram i maskinläsbar form tillgängliga för allmänheten genom utlåning.

Upphovsmannen har rätt till ersättning för utlåning av exemplar av verk till allmänhe-

ler annan sjukdom inte kan utnyttja böcker på sedvanligt sätt.

För framställning av exemplar till försäljning eller överföring enligt 2 mom. har upphovsmannen rätt till ersättning.

Vad denna paragraf bestämmer gäller inte framställning av exemplar som sker i kommersiellt syfte.

Samlingsverk

18 §

Litterära eller musikaliska verk eller delar av dem får tas in i samlingsverk, som är sammanställda ur verk av ett större antal upphovsmän, på basis av avtalslicens på det sätt som bestäms i 26 §.

Spridning av exemplar

19 §

När ett exemplar av ett verk med upphovsmannens samtycke för första gången har sålts eller på något annat sätt varaktigt överlåtits inom det Europeiska ekonomiska samarbetsområdet får exemplaret spridas vidare.

Vad 1 mom. stadgar gäller inte rätten att göra exemplar av ett verk tillgängliga för allmänheten genom uthyrning eller jämförbara rättshandlingar. Alster av byggnadskonst, konsthantverk eller konstindustri får dock hyras ut till allmänheten.

Vad 1 mom. stadgar gäller inte rätten att göra exemplar av filmverk eller datorprogram i maskinläsbar form tillgängliga för allmänheten genom utlåning.

Upphovsmannen har rätt till ersättning för

Gällande lydelse

ten, med undantag för alster av byggnadskonst, konsthantverk eller konstindustri. Ersättning kan påyrkas endast för utlåning som har ägt rum under de tre föregående kalenderåren. Rätt till ersättning saknas dock, om utlåningen äger rum vid offentliga bibliotek eller bibliotek som betjänar forskning eller undervisningsverksamhet.

Visning av verk

20 §

När exemplar av ett verk med upphovsmannens samtycke har sålts eller på något annat sätt varaktigt överlåtits *eller verket har utgivits*, får verket visas offentligt.

Offentliga framföranden

21 §

Verk som är utgivna får framföras offentligt *vid gudstjänst eller* undervisning.

Utgivna verk får även framföras offentligt vid tillfällen där framförande av sådana verk inte är det huvudsakliga och tillträdet är avgiftsfritt och tillfället inte heller annars anordnas i förvärvssyfte, *liksom i folkbildningsverksamhet, för välgörande ändamål eller i andra allmännyttiga syften, om den som framför verket eller, vid framförande i samverkan, alla medverkande gör det utan ersättning.*

Vad 1 och 2 mom. stadgar gäller *dock* inte sceniska verk eller filmverk.

Artiklar om dagsfrågor

23 §

I tidningar eller tidskrifter får ur andra tidningar eller tidskrifter, om förbud mot eftertryck inte har utsatts i dem, intas artiklar i religiösa, politiska eller ekonomiska dagsfrågor.

Föreslagen lydelse

utlåning av exemplar av verk till allmänheten, med undantag för alster av byggnadskonst, konsthantverk eller konstindustri. Ersättning kan påyrkas endast för utlåning som har ägt rum under de tre föregående kalenderåren. Rätt till ersättning saknas dock, om utlåningen äger rum vid offentliga bibliotek eller bibliotek som betjänar forskning eller undervisningsverksamhet.

Visning av verk

20 §

När exemplar av ett verk med upphovsmannens samtycke har sålts eller på något annat sätt varaktigt överlåtits, får verket visas offentligt.

Offentliga framföranden

21 §

Verk som är utgivna får framföras offentligt *i samband med* undervisning.

Utgivna verk får även framföras offentligt vid tillfällen där framförande av sådana verk inte är det huvudsakliga och tillträdet är avgiftsfritt och tillfället inte heller annars anordnas i förvärvssyfte.

Vad 1 och 2 mom. stadgar gäller inte sceniska verk eller filmverk.

Artiklar om dagsfrågor

23 §

I tidningar eller tidskrifter får ur andra tidningar eller tidskrifter, om förbud mot eftertryck inte har utsatts i dem, intas artiklar i religiösa, politiska eller ekonomiska dagsfrågor.

Källan och upphovsmannens namn skall alltid nämnas.

Konsertprogram

24 §

När musikaliska verk framförs med text, får texten återges för åhörarna i konsertprogram eller dylikt.

Återgivning av konstverk och byggnader

25 §

Av offentliggjorda konstverk får bilder återges i anslutning till texten i

1) kritiska eller vetenskapliga framställningar, och i

2) tidningar eller tidskrifter vid redogörelse för dagshändelser, under förutsättning att verket inte har framställts för återgivning i tidningar eller tidskrifter.

När exemplar av ett konstverk med upphovsmannens samtycke har sålts eller på något annat sätt varaktigt överlåtits eller verket har utgivits, får konstverket innefattas i fotografier, filmer eller *televisionsprogram*, om återgivningen är av underordnad betydelse i fotografiet, filmen eller programmet.

25 a §

Konstverk som ingår i en samling eller ställs ut eller bjuds ut till salu får avbildas i *kataloger* eller meddelanden om utställningen eller försäljningen.

Konsertprogram

24 §

När musikaliska verk framförs med text, får texten återges för åhörarna i konsertprogram eller dylika *som framställts genom tryck, fotokopiering eller annat liknande förfarande*.

Återgivning av konstverk och byggnader

25 §

Av offentliggjorda konstverk får bilder återges i anslutning till texten i

1) kritiska framställningar *som framställts genom tryck, fotokopiering eller annat liknande förfarande*,

1a) *icke-kommersiella* vetenskapliga framställningar, och i

2) tidningar eller tidskrifter vid redogörelse för dagshändelser, under förutsättning att verket inte har framställts för återgivning i tidningar eller tidskrifter.

När exemplar av ett konstverk med upphovsmannens samtycke har sålts eller på något annat sätt varaktigt överlåtits eller verket har utgivits, får konstverket innefattas i fotografier, filmer eller *televisionsprogram*, om återgivningen är av underordnad betydelse i fotografiet, filmen eller programmet.

Återgivning av konstverk i meddelanden och kataloger

25 a §

Konstverk som ställs ut eller bjuds ut till salu får avbildas i meddelanden om utställningen eller försäljningen. *Sådant meddelande får inte användas i annat kommersiellt syfte.*

Exemplar av konstverk som ingår i en samling eller ställs ut eller bjuds ut till salu får framställas för användning i en utställnings- eller försäljningskatalog eller annan produkt och på sådant sätt framställda ex-

Gällande lydelse

Konstverk får även annars avbildas, om verket är stadigvarande anbragt på eller i omedelbar närhet av en allmän plats. Om ett konstverk är huvudmotivet för en bild, får bilden inte nyttjas i förvärvssyfte. En bild i anknytning till text får dock publiceras i en dagstidning eller en tidskrift.

Byggnader får fritt avbildas.

Handlingars offentlighet och rättsvården

25 d §

Upphovsrätten begränsar inte den lagstadgade rätten att få ta del av offentliga handlingar.

Verk får utnyttjas när rättsvården eller den allmänna säkerheten så kräver.

Ur verk som utnyttjas med stöd av 1 eller 2 mom. får citat göras med stöd av 22 §.

25 g § 2 mom.

Sändarföretaget får framställa eller låta framställa exemplar av verk som ingår i utsända program då han uppfyller sin på lag grundade skyldighet till upptagning.

Specialstadganden om radio- och televisionutsändningar

25 f §

Ett sändarföretag, som med stöd av avtal med en organisation som företräder ett flertal finska upphovsmän inom ett visst område har rätt att utsända verk, får även utsända sådana verk inom samma område vilkas upphovsmän organisationen inte företräder. Vad detta moment stadgar gäller inte sceniska verk och filmverk, och inte heller andra verk, om upphovsmannen har förbjudit utsändning.

Föreslagen lydelse

emplar får användas i nämnt syfte för överföring till allmänheten på annat sätt än genom utsändning i radio eller television på basis av avtalslicens på det sätt som bestäms i 26 §. Vad detta moment bestämmer gäller dock inte konstverk om upphovsmannen har förbjudit framställning av exemplar av konstverket eller överföring av det till allmänheten.

Konstverk får även annars avbildas, om verket är stadigvarande anbragt på eller i omedelbar närhet av en allmän plats. Om ett konstverk är huvudmotivet för en bild, får bilden inte nyttjas i förvärvssyfte. En bild i anknytning till text får dock publiceras i en dagstidning eller en tidskrift.

Byggnader får fritt avbildas.

Handlingars offentlighet och rättsvården

25 d §

Upphovsrätten begränsar inte den lagstadgade rätten att få ta del av offentliga handlingar.

Verk får utnyttjas när rättsvården eller den allmänna säkerheten så kräver.

Ur verk som utnyttjas med stöd av 1 eller 2 mom. får citat göras med stöd av 22 §.

Den som genom utsändning i radio eller television eller på annat sätt till allmänheten överför ett verk, får framställa eller låta framställa eller förvara ett utsänt eller överfört exemplar av verket då han uppfyller sin på lag grundade skyldighet till upptagning eller förvaring.

Ursprunglig radio- och televisionutsändning

25 f §

Ett sändarföretag får utsända ett verk på basis av avtalslicens på det sätt som bestäms i 26 §. Vad detta moment bestämmer gäller inte sceniska verk och filmverk, och inte heller andra verk om upphovsmannen har förbjudit utsändning av dem.

25 g § 1 mom.

Om ett sändarföretag har rätt att i sina utsändningar återge ett verk, får företaget på villkor som bestäms i förordning för bruk vid egna utsändningar uppta verket på en anordning genom vilken det kan återges. Om rätten att göra ett på detta sätt upptaget verk tillgängligt för allmänheten gäller vad som i övrigt stadgas om offentliggörande av verk.

Vad 1 mom. stadgar tillämpas inte när verk ingår i radio- eller televisionsutsändningar som vidaresänds i oförändrad form samtidigt som den ursprungliga utsändningen.

Vad 1 mom. stadgar gäller sändarföretagsutsändningar via satellit endast om satellitsändningen äger rum samtidigt som samma radio- eller televisionsföretags utsändning via jordbundet nät.

25 h §

Om en av undervisningsministeriet godkänd organisation som företräder ett flertal finska upphovsmän har gett tillstånd till att verk som ingår i radio- eller televisionsutsändningar, på avtalade villkor och utan att

Om ett sändarföretag har rätt att sända ett verk, får det framställa eller låta framställa exemplar av verket för användning vid dess egna utsändningar i högst ett års tid. För användning av verket en längre tid än det ovannämnda får sändarföretaget framställa eller låta framställa exemplar av verket på basis av avtalslicens på det sätt som bestäms i 26 §.

Vad 1 mom. stadgar tillämpas inte när verk ingår i radio- eller televisionsutsändningar som vidaresänds i oförändrad form samtidigt som den ursprungliga utsändningen.

Vad 1 mom. stadgar gäller sändarföretagsutsändningar via satellit endast om satellitsändningen äger rum samtidigt som samma radio- eller televisionsföretags utsändning via jordbundet nät.

Återanvändning av arkiverat program

25 g §

Ett sändarföretag får på basis av avtalslicens och på det sätt som bestäms i 26 §

1) återsända ett offentliggjort verk som ingår i ett av sändarföretaget producerat program och som har utsänts före den 1 januari 1983, eller

2) överföra till allmänheten ett på annat sätt än genom radio- eller televisionsutsändning offentliggjort verk som ingår i ett av sändarföretaget producerat program som har utsänts före den 1 januari 1997,

och framställa exemplar av verket i syfte att sända ut eller överföra verket till allmänheten.

Vad 1 mom. bestämmer gäller dock inte om upphovsmannen har förbjudit utsändning eller överföring av sina verk.

Återsändning av radio- och televisionsutsändningar

25 h §

Verk som ingår i en radio- eller televisionsutsändning får utan att utsändningen ändras vidaresändas för att mottas av allmänheten samtidigt som den ursprungliga utsändningen, på basis av avtalslicens på

Gällande lydelse

utsändningen ändras, får vidareändras för att mottas av allmänheten samtidigt som den ursprungliga utsändningen, får den som erhållit tillståndet på motsvarande sätt och enligt villkoren i tillståndet vidareändras även sådana i sändningen ingående verk vilkas upphovsmän organisationen inte företräder.

Vad 1 mom. stadgar tillämpas inte på vidareändringar via kabel av verk som ingår i utsändningar med ursprung i en annan stat som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, om deras upphovsmän har överlåtit rättigheterna till vidareändring via kabel av dem till det sändarföretag vars utsändning vidareändringen gäller.

Tillstånd som gäller vidareändring via kabel av verk som ingår i en sändning som avses i 2 mom. skall beviljas samtidigt.

Vad 1 mom. stadgar tillämpas på radio- eller televisionsutsändningar via kabel bara om utsändningen kommer från någon annan stat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

25 i §

Teleföretag som äger eller förvaltar telenät, som huvudsakligen är avsett för distribution av televisions- och radioprogram får via ledning för allmänheten vidareändras verk som ingår i sådana televisions- och radiosändningar som avses i 42 § lagen om televisions- och radioverksamhet (744/1998) samtidigt med den ursprungliga sändningen och utan att den ändras. (9.10.1998/748)

Upphovsmannen har rätt till ersättning för vidareändringen. Ersättningen kan betalas endast genom förmedling av den organisation som avses i 25 h §. Om yrkande på ersättning inte bevisligen framställs inom tre år från utgången av det år då rätten till ersättning uppkom, förfaller denna rätt.

Närmare stadganden om tillämpningen av denna paragraf utfärdas vid behov genom förordning.

Föreslagen lydelse

det sätt som bestäms i 26 §.

Vad 1 mom. stadgar tillämpas inte på vidareändringar via kabel av verk som ingår i utsändningar med ursprung i en annan stat som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, om deras upphovsmän har överlåtit rättigheterna till vidareändring via kabel av dem till det sändarföretag vars utsändning vidareändringen gäller.

Tillstånd som gäller vidareändring via kabel av verk som ingår i en sändning som avses i 2 mom. skall beviljas samtidigt.

Vad 1 mom. stadgar tillämpas på radio- eller televisionsutsändningar via kabel bara om utsändningen kommer från någon annan stat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

Utsändning av program som är underställda vidareändringsförpliktelsen

25 i §

Teleföretag som erbjuder telenätstjänster i ett kabelnät och som har en på lag grundad skyldighet att vidareändras radio- och televisionsprogram samt andra därmed eventuellt sammanhängande tjänster i ett sådant nätverk, får på trådbunden väg för allmänheten vidareändras verk som ingår i televisions- eller radioutsändning eller annan tjänst samtidigt med den ursprungliga sändningen och utan att den ändras.

Upphovsmannen har rätt till ersättning för vidareändringen. Ersättningen kan betalas endast genom förmedling av den organisation som avses i 25 h §. Om yrkande på ersättning inte bevisligen framställs inom tre år från utgången av det år då rätten till ersättning uppkom, förfaller denna rätt.

Närmare stadganden om tillämpningen av denna paragraf utfärdas vid behov genom förordning.

Avtalslicens

26 §

Vad en organisation som avses i 13 §, 14 § 1 mom., 25 f § 1 mom. eller i 25 h § 1 mom. kan ha bestämt om fördelningen av ersättningar för framställning av exemplar av verket eller utsändning av det till upphovsmän som företräds av organisationen eller om nyttjande av ersättningar för ändamål som är gemensamma för sådana upphovsmän skall på motsvarande sätt tillämpas på upphovsmän som inte företräds av organisationens bestämmelser som avses i 1 mom. inte ger de upphovsmän som organisationen företräder rätt till individuell ersättning, har upphovsmän som inte företräds av organisationen dock rätt att kräva sådan. Ersättningen betalas av den organisation som avses i 1 mom. Rätten till individuell ersättning förfaller dock, om yrkande på sådan ersättning bevisligen inte har framställts inom tre år efter utgången av det kalenderår under vilket framställningen av exemplaren av verket eller utsändningen av det har ägt rum.

2 a kap.

Ersättning för framställning av exemplar av verk för enskilt bruk

26 a §

Avtalslicens

26 §

Bestämmelserna om avtalslicens i denna lag skall tillämpas då det avtalats om användningen av verket mellan användaren och en av undervisningsministeriet godkänd organisation som företräder ett flertal av upphovsmän till verk inom ett visst område i Finland. På basis av avtalslicens får licenstagaren på de i licensen angivna villkoren på motsvarande sätt använda ett sådant verk vars upphovsman inte företräds av organisationen.

Undervisningsministeriet godkänner en organisation för viss tid, dock högst 5 år. I ett beslut av undervisningsministeriet får ändring inte sökas genom besvär.

Vad en organisation som nämns i 1 mom. eventuellt har bestämt om fördelningen av ersättningar för framställning av exemplar av verket eller utsändning av det till upphovsmän som företräds av organisationen eller om nyttjande av ersättningar för ändamål som är gemensamma för sådana upphovsmän skall på motsvarande sätt tillämpas på upphovsmän som inte företräds av organisationen.

Om organisationens bestämmelser som avses i 3 mom. inte ger de upphovsmän som organisationen företräder rätt till individuell ersättning, har upphovsmän som inte företräds av organisationen dock rätt att kräva sådan. Ersättningen betalas av den organisation som avses i 1 mom. Rätten till individuell ersättning förfaller dock, om yrkande på sådan ersättning bevisligen inte har framställts inom tre år efter utgången av det kalenderår under vilket framställningen av exemplaren av verket eller utsändningen av det har ägt rum.

2 a kap.

Rimlig kompensation för framställning av exemplar av verk för enskilt bruk*Kompensationsavgift*

Gällande lydelse

Då ljud- eller bildband eller annan anordning, varpå *ljud eller bild* kan upptas och som ägnar sig såsom underlag för framställning för enskilt bruk av exemplar av verk som sänds i radio eller television eller föreligger såsom ljud- eller bildupptagning, för spridning till allmänheten tillverkas eller införs till landet, skall tillverkaren eller importören erlægga en på grundval av speltiden fastställd avgift för ersättningar till upphovsmännen till nämnda verk samt för ändamål som är gemensamma för upphovsmännen. *Ersättningarna* betalas till upphovsmännen genom förmedling av en organisation som företräder ett flertal till ersättning berättigade finska upphovsmän på ett visst område.

Den som till återförsäljning erbjuder en i 1 mom. avsedd anordning som en tillverkare eller importör har sålt, skall på uppmaning av den organisation som avses i 26 b § visa att avgift har betalats för anordningen. Om avgiften inte har betalats, skall återförsäljaren betala avgiften. Denne har dock rätt att återkräva avgiften av tillverkaren eller importören.

Undervisningsministeriet fastställer årligen avgiftens storlek efter att ha förhandlat med organisationer som företräder sådana tillverkare och importörer samt upphovsmän som avses i 1 mom. Avgiften skall fastställas till ett sådant belopp att den kan anses utgöra en skälig ersättning för framställning av exemplar av verk för enskilt bruk.

Föreslagen lydelse

26 a §

Då det för spridning till allmänheten tillverkas eller till landet införs

1) ett ljud- eller bildband eller annan anordning, varpå ett verk kan upptas och som är ägnad som underlag för framställning av exemplar av verk för enskilt bruk, eller

2) en anordning som huvudsakligen är avsedd att användas för framställning av exemplar av verk för enskilt bruk,

skall tillverkaren eller importören i de fall som avses i punkt 1 erlægga en på grundval av speltid eller inlagringskapacitet fastställd avgift, och i de fall som avses i punkt 2 en på grundval av anordningstyp fastställd avgift så att hänsyn tas till försäljningspriset av anordningen, som kompensation till upphovsmännen till nämnda verk samt för ändamål som är gemensamma för upphovsmännen. *Kompensationen* betalas till upphovsmännen genom förmedling av en organisation som företräder ett flertal till kompensation berättigade upphovsmän inom ett visst område av i Finland använda verk.

Den som till återförsäljning erbjuder en i 1 mom. avsedd anordning som en tillverkare eller importör har sålt, skall på uppmaning av den organisation som avses i 26 b § visa att avgift har betalats för anordningen. Om avgiften inte har betalats, skall återförsäljaren betala avgiften. Denne har dock rätt att återkräva avgiften av tillverkaren eller importören.

Undervisningsministeriet fastställer genom förordning årligen avgiftens storlek efter att ha förhandlat med organisationer som företräder sådana tillverkare och importörer samt upphovsmän som avses i 1 mom. Avgiften skall fastställas till ett sådant belopp att den kan anses utgöra en rimlig kompensation för framställning av exemplar av verk för enskilt bruk. *När avgiften fastställs skall det dessutom tas hänsyn till i vilken utsträckning tekniska åtgärder har använts och i vilken utsträckning exemplar av verk har framställts med upphovsmännens samtycke.*

Organisation som uppbär avgiften

26 b §

Avgiften uppbärs av en organisation som företräder ett flertal *finska* upphovsmän och som undervisningsministeriet för viss tid, högst fem år, godkänt för detta uppdrag. En förutsättning för godkännande är att organisationen förbinder sig att enligt en av undervisningsministeriet godkänd dispositionsplan använda en årligen mellan ministeriet och organisationen överenskommen del av avgiftens avkastning för ändamål som är gemensamma för upphovsmännen.

26 e §

Den som använder eller exporterar anordningar är berättigad att av organisationen erhålla återbäring motsvarande den erlagda avgiften för anordningar som

- 1) utförs från Finland;
- 2) nyttjas för yrkesmässig upptagning av ljud eller bild;
- 3) nyttjas för framställning av ljud- eller bildupptagningar som är avsedda för syn- eller hörselskadade; samt för anordningar som

4) undervisningsministeriet av synnerligen viktigt skäl befriat från avgiften.

Yrkas inte återbäring bevisligen inom tre månader efter utgången av det år då rätten därtill uppkom, förfaller den.

26 h §

Närmare bestämmelser om tillämpning av 26 - 26 g § föreskrivs genom förordning.

26 b §

Avgiften uppbärs av en organisation som företräder ett flertal *upphovsmän till i Finland använda verk* och som undervisningsministeriet för viss tid, högst fem år, godkänt för detta uppdrag. En förutsättning för godkännande är att organisationen förbinder sig att enligt en av undervisningsministeriet godkänd dispositionsplan använda en årligen mellan ministeriet och organisationen överenskommen del av avgiftens avkastning för ändamål som är gemensamma för upphovsmännen.

Återbäring av avgift

26 e §

Den som använder eller exporterar anordningar är berättigad att av organisationen erhålla återbäring motsvarande den erlagda avgiften för anordningar som

- 1) utförs från Finland,
- 2) nyttjas för yrkesmässig *framställning av exemplar av material som är skyddat enligt denna lag*,
- 3) nyttjas för framställning av *upptagningar för handikappade*,
- 3a) *används som lagrings- eller upptagningsunderlag i databehandling som sker i yrkesmässig verksamhet*, samt för anordningar som

4) *undervisningsministeriet av synnerligen viktiga skäl befriat från avgiften.*

Yrkas inte återbäring bevisligen inom tre månader efter utgången av det år då rätten därtill uppkom, förfaller den.

Organisation som uppbär avgiften kan ingå ett avtal med en i 26 a § avsedd tillverkare, importör eller återförsäljare om att ett företag eller någon annan yrkesmässig användare kan köpa en anordning som avses i 26 a 1 mom. 1 eller 2 punkten utan kompensationsavgift.

Närmare bestämmelser

26 h §

Närmare bestämmelser om tillämpning av 26 - 26 g § föreskrivs genom *förordning av statsrådet*.

Gällande lydelse

Rätt till ersättning för uthyrning av exemplar av verk som upptagits på film eller fonogram

29 a §

En upphovsman som till en filmproducent eller en fonogramproducent har överlåtit rätten att till allmänheten genom uthyrning sprida exemplar av verk som tagits upp på film eller fonogram har rätt att för uthyrningen få en skälig ersättning av producenten. Upphovsmannen kan inte avstå från sin rätt till ersättning.

Avtal om filmning

39 §

Överlåtelse av rätt till inspelning av litterärt eller konstnärligt verk på film omfattar rätt att *genom förevisning av filmen på biograf, i television eller annorledes göras verket* tillgängligt för allmänheten samt att i filmen återgiva talade inslag i text eller ljudsättning på annat språk.

Vad i 1 mom. är stadgat, gäller dock icke musikaliskt verk.

5 kap.

Vissa upphovsrätten närstående rättigheter

45 §

Ett framförande av ett litterärt eller konstnärligt verk får inte utan den utövande konstnärens samtycke

1) tas upp på en anordning genom vilken framförandet kan återges, inte heller

Föreslagen lydelse

Rätt till ersättning för uthyrning av exemplar av verk som upptagits på film eller fonogram

29 a §

En upphovsman som till en filmproducent eller en fonogramproducent har överlåtit rätten att till allmänheten genom uthyrning sprida exemplar av verk som tagits upp på film eller fonogram har rätt att för uthyrningen få en skälig ersättning av producenten. *Detsamma gäller, om upphovsmannens rätt att till allmänheten sprida exemplar av verk genom uthyrning har överförts till filmproducenten med stöd av 39 §.* Upphovsmannen kan inte avstå från sin rätt till ersättning.

Avtal om filmning

39 §

Överlåtelse av rätt till inspelning av litterärt eller konstnärligt verk på film omfattar rätt att *framställa exemplar av filmen, rätt att göra filmen tillgänglig för allmänheten* samt att i filmen återgiva talade inslag i text eller ljudsättning på annat språk.

Vad i 1 mom. är stadgat, gäller dock icke musikaliskt verk.

5 kap.

Upphovsrätten närstående rättigheter*Utövande konstnär*

45 §

Ett framförande av ett litterärt eller konstnärligt verk *eller ett uttryck av folktradition* får inte utan den utövande konstnärens samtycke

1) tas upp på en anordning genom vilken framförandet kan återges, inte heller

2) göras tillgängligt för allmänheten genom radio eller television eller genom direkt överföring.

Ett framförande som har tagits upp på en anordning som nämns i 1 mom. får inte utan konstnärens samtycke kopieras eller spridas till allmänheten förrän femtio år har förflutit från det år då framförandet ägde rum. Om en upptagning av framförandet ges ut eller offentliggörs inom nämnda tid, gäller skyddet intill utgången av femtionde året efter det år då det upptagna framförandet första gången gavs ut eller offentliggjordes.

Överlåtelse av rätten till filmning av ett framförande omfattar rätten att sprida det upptagna framförandet till allmänheten genom uthyrning, om inte något annat har avtalats.

Beträffande upptagning av framföranden, kopiering, tillgängliggörande för allmänheten och spridning enligt denna paragraf gäller på motsvarande sätt 3 §, 6—8 §, 11 §, 12 § 1—3 mom., 14 § 1 mom., 15 och 16 §, 17 § 2 mom., 19 § 1 och 2 mom., 21, 22, 25 b, 25 d, 25 g—25 i, 26 a—26 h §, 27 § 1 och 2 mom. samt 28, 29, 29 a, 41 och 42 §. *Dock skall 19 § 1 mom. tillämpas endast om det upptagna framförandet med den utövande konstnärens samtycke har sålts eller på något annat sätt varaktigt överlåtit inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.*

46 §

En grammfonskiva eller annan anordning på vilken ljud har tagits upp får inte utan producentens samtycke kopieras eller spridas till allmänheten förrän femtio år har förflutit från det år då upptagningen ägde rum. Om upptagningen ges ut eller offentliggörs inom nämnda tid, gäller skyddet intill utgången av femtionde året efter det år

2) göras tillgängligt för allmänheten genom radio eller television eller genom direkt överföring.

Ett framförande som har tagits upp på en anordning som nämns i 1 mom. får inte utan den utövande konstnärens samtycke

1) kopieras,

2) spridas till allmänheten eller

3) överförs till allmänheten på trådbunden eller trådlös väg på ett sådant sätt att enskilda kan få tillgång till det upptagna framförandet från en plats och vid en tidpunkt som de själva väljer,

förrän femtio år har förflutit från det år då framförandet ägde rum. Om en upptagning av framförandet ges ut eller offentliggörs inom nämnda tid, gäller skyddet intill utgången av femtionde året efter det år då det upptagna framförandet första gången gavs ut eller offentliggjordes.

På överlåtelse av rätten till filmning av ett framförande tillämpas på motsvarande sätt vad som bestäms i 39 § 1 mom.

Beträffande upptagning av framföranden, kopiering, tillgängliggörande för allmänheten, överföring till allmänheten och spridning enligt denna paragraf gäller på motsvarande sätt 3 §, 6—8 §, 9 a §, 11 §, 12 § 1—3 mom., 13 a §, 14 § 1 och 3 mom., 15 och 16 §, 16 a -16 e §, 17 § 2 och 3 mom., 19 § 1 och 2 mom., 21, 22, 25 b, 25 c, 25 d §, 25 f § 2 och 3 mom., 25 g—25 i, 26 a—26 h §, 27 § 1 och 2 mom. samt 28, 29, 29 a, 41 och 42 §.

Producent av ljudupptagning

46 §

En grammfonskiva eller annan anordning på vilken ljud har tagits upp får inte utan producentens samtycke

1) kopieras,

2) spridas till allmänheten, inte heller

3) överförs till allmänheten på trådbunden eller trådlös väg på ett sådant sätt att enskilda kan få tillgång till det upptagna

Gällande lydelse

då upptagningen första gången gavs ut eller offentliggjordes.

På ett förfarande för vilket det enligt 1 mom. krävs producentens samtycke skall på motsvarande sätt tillämpas 6—8 §§, 12 § 1—3 mom., 14 § 1 mom., 15 och 16 §§, 19 § 1 och 2 mom., 22, 25 b, 25 d, 25 g, 26 a—26 h §§, 27 § 1 och 2 mom. och 29 §. Dock skall 19 § 1 mom. tillämpas endast om den anordning som avses i 1 mom. med producentens samtycke har sålts eller på något annat sätt varaktigt överlåtits inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

46 a §

Filmer eller andra anordningar på vilka rörliga bilder har tagits upp får inte utan producentens samtycke kopieras eller spridas till allmänheten förrän femtio år har förflutit från det år då upptagningen ägde rum. Om upptagningen ges ut eller offentliggörs inom nämnda tid, gäller skyddet intill utgången av femtionde året efter det år då upptagningen första gången gavs ut eller offentliggjordes.

På ett förfarande för vilket det enligt 1 mom. krävs producentens samtycke skall på motsvarande sätt tillämpas 6—8 §§, 12 § 1—3 mom., 14 § 1 mom., 15 och 16 §§, 19 § 1 och 2 mom., 22, 25 b, 25 d, 25 g, 26 a—26 h §§, 27 § 1 och 2 mom. och 29 §. Dock skall 19 § 1 mom. tillämpas endast om den

Föreslagen lydelse

materialet från en plats och vid en tidpunkt som de själva väljer,

förrän femtio år har förflutit från det år då upptagningen ägde rum. Om upptagningen ges ut inom nämnda tid, gäller skyddet intill utgången av femtionde året efter det år då upptagningen första gången gavs ut. *Om upptagningen inte ges ut, utan den under nämnda tid lagligt görs tillgänglig för allmänheten på annat sätt än genom spridning av exemplar av upptagningen, gäller skyddet till utgången av det femtionde året efter det år då upptagningen första gången på avsett sätt överfördes till allmänheten.*

På ett förfarande för vilket det enligt 1 mom. krävs producentens samtycke skall på motsvarande sätt tillämpas 6—8 §, 9 a §, 11 § 2-5 mom., 12 § 1—3 mom., 13 a §, 14 § 1 och 3 mom., 15 och 16 §, 16 a -16 e §, 19 § 1 och 2 mom., 22, 25 b, 25 d, 25 f § 2 och 3 mom., 25 g, 26 a—26 h §, 27 § 1 och 2 mom. och 29 §.

Producent av bildupptagning

46 a §

Filmer eller andra anordningar på vilka rörliga bilder har tagits upp får inte utan producentens samtycke

1) kopieras,

2) spridas till allmänheten, *inte heller*

3) *överförs till allmänheten på trådbunden eller trådlös väg på ett sådant sätt att enskilda kan få tillgång till det upptagna materialet från en plats och vid en tidpunkt som de själva väljer,*

förrän femtio år har förflutit från det år då upptagningen ägde rum. Om upptagningen ges ut eller offentliggörs inom nämnda tid, gäller skyddet intill utgången av femtionde året efter det år då upptagningen första gången gavs ut eller offentliggjordes.

På ett förfarande för vilket det enligt 1 mom. krävs producentens samtycke skall på motsvarande sätt tillämpas 6—8 §, 9 a §, 11 § 2-5 mom., 12 § 1—3 mom., 13 a §, 14 § 1 och 3 mom., 15 och 16 §, 16 a -16 e §, 19 § 1 och 2 mom., 22, 25 b, 25 d, 25 f § 2 och 3 mom., 25 g, 26 a—26 h §, 27 § 1 och 2

anordning som avses i 1 mom. med producentens samtycke har sålts eller på något annat sätt varaktigt överlåtits inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

47 §

Om en anordning som avses i 46 § inom där angiven tid direkt eller indirekt används vid radio- eller televisionsutsändningar eller vid något annat offentligt framförande, skall ersättning betalas till producenten och till den utövande konstnär vars framförande har tagits upp på anordningen. Om flera konstnärer har samverkat vid framförandet, kan de endast tillsammans göra sin rätt gällande. En utövande konstnär och en producent kan göra sina rättigheter gällande endast genom att framställa sina krav samtidigt. Görs rätten gällande genom förmedling av en organisation som företräder ett flertal finska utövande konstnärer eller producenter, förfaller den utövande konstnärens eller producentens rätt till ersättning, om inte ett yrkande på ersättning bevisligen har framställts hos organisationen inom tre år efter utgången av det kalenderår då utnyttjandet ägde rum.

I de fall som avses i 1 mom. skall på motsvarande sätt tillämpas 21, 22, 25 b §§, 27 § 1 och 2 mom. samt 29 § och i fråga om utövande konstnärers rätt även 11 § 2 mom. samt 28, 41 och 42 §§.

Om den som använder en anordning inte betalar en ersättning som avses i 1 mom. och om vars storlek användaren har överenskommit med de utövande konstnärerna och producenterna eller vars storlek har avgjorts genom förfarande enligt 54 §, kan en domstol på yrkande av sakägaren besluta att användningen får fortsätta endast med de utövande konstnärernas och producenternas tillstånd, tills ersättningen har betalats.

Vad som stadgas i denna paragraf gäller inte en anordning som avses i 46 a §.

mom. och 29 §.

Ersättning för användning av ljudupptagning

47 §

Om en anordning som avses i 46 § inom där angiven tid direkt eller indirekt används vid radio- eller televisionsutsändningar eller vid offentligt framförande, skall ersättning betalas till producenten och till den utövande konstnär vars framförande har tagits upp på anordningen. Om flera konstnärer har samverkat vid framförandet, kan de endast tillsammans göra sin rätt gällande. En utövande konstnär och en producent kan göra sina rättigheter gällande endast genom att framställa sina krav samtidigt. Görs rätten gällande genom förmedling av en organisation som företräder ett flertal finska utövande konstnärer eller producenter, förfaller den utövande konstnärens eller producentens rätt till ersättning, om inte ett yrkande på ersättning bevisligen har framställts hos organisationen inom tre år efter utgången av det kalenderår då utnyttjandet ägde rum.

I de fall som avses i 1 mom. skall på motsvarande sätt tillämpas 21, 22, 25 b §, 27 § 1 och 2 mom. samt 29 § och i fråga om utövande konstnärers rätt även 11 § 2 mom. samt 28, 41 och 42 §.

Om den som använder en anordning inte betalar en ersättning som avses i 1 mom. och om vars storlek användaren har överenskommit med de utövande konstnärerna och producenterna eller vars storlek har avgjorts genom förfarande enligt 54 §, kan en domstol på yrkande av sakägaren besluta att användningen får fortsätta endast med de utövande konstnärernas och producenternas tillstånd, tills ersättningen har betalats.

Vad som stadgas i denna paragraf gäller inte en anordning som avses i 46 a §.

Den som framför ett musikaliskt verk som ingår i en i 46 a § avsedd upptagning har dock rätt till ersättning enligt 1 mom., om innehållet i framförandet huvudsakligen utgörs av framförandet av det musikaliska

Gällande lydelse

48 §

En radio- eller televisionsutsändning får inte utan sändarföretagets samtycke vidare-sändas eller tas upp på en anordning genom vilken den kan återges. Utan samtycke får en televisionsutsändning inte heller återges i lokaler till vilka allmänheten har tillträde mot avgift.

En utsändning som har tagits upp får inte utan sändarföretagets samtycke kopieras, återutsändas, *eller* spridas till allmänheten förrän femtio år har förflutit efter det år då den första utsändningen ägde rum.

I de fall som avses i 1 och 2 mom. skall på motsvarande sätt tillämpas 6—8 §§, 12 § 1 och 2 mom., 15 §, 19 § 1 mom., 21, 22, 25 b, 25 d, 25 g §§, 27 § 1 och 2 mom. och 29 §. På vidare-sändningar via kabel tillämpas dessutom på motsvarande sätt 25 h § 1 mom. och 25 i §, utom i det fallet att sändningen har sitt ursprung i en annan stat som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, varvid i stället för dessa stadganden på motsvarande sätt skall tillämpas 25 h § 3 mom. Dock skall 19 § 1 mom. tillämpas endast om den sändning som tagits upp har sålts eller på något annat sätt varaktigt överlåtits inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och försäljningen eller överlåtelsen har skett med sändarföretagets samtycke.

Föreslagen lydelse

verket. Denna ersättning kan i stället för av användaren av upptagningen även betalas av producenten till den i 46 a § avsedda upptagningen.

Radio- och televisionsföretag

48 §

En radio- eller televisionsutsändning får inte utan sändarföretagets samtycke

1) vidare-sändas eller

2) tas upp på en anordning genom vilken den kan återges. Utan samtycke får en televisionsutsändning inte heller återges i lokaler till vilka allmänheten har tillträde mot avgift.

En utsändning som har tagits upp får inte utan sändarföretagets samtycke

1) kopieras,

2) återutsändas,

3) spridas till allmänheten, *inte heller*

4) *överförs till allmänheten på trådbunden eller trådlös väg på ett sådant sätt att enskilda kan få tillgång till den upptagna utsändningen från en plats och vid en tidpunkt som de själva väljer,*

förrän femtio år har förflutit efter det år då utsändningen ägde rum.

Vad 1 och 2 mom. bestämmer tillämpas på motsvarande sätt även på annan programtransporterande signal än sådan som transporterar radio- eller televisionsutsändningar.

I de fall som avses i 1 och 2 mom. skall på motsvarande sätt tillämpas 6—8 §, 9 a §, 11 § 2-5 mom., 12 § 1 och 2 mom., 13 a §, 14 § 3 mom., 15 §, 16 §, 16 a -16 e §, 19 § 1 mom., 21, 22, 25 b, 25 d, 25 f § 2 mom., 27 § 1 och 2 mom. och 29 §. På vidare-sändningar via kabel tillämpas dessutom på motsvarande sätt 25 h § 1 mom. och 25 i §, utom i det fallet att sändningen har sitt ursprung i en annan stat som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, varvid i stället för dessa stadganden på motsvarande sätt skall tillämpas 25 h § 3 mom.

49 §

Den som har framställt

1) en katalog, en tabell, ett program eller ett annat dylikt arbete där ett stort antal uppgifter har sammanställts, eller

2) en databas vars innehåll är sådant att det har krävts en väsentlig insats för att anskaffa, granska eller presentera det,

har uteslutande rätt att förfoga över arbetets hela innehåll eller över en kvalitativt eller kvantitativt sett väsentlig del av det genom att framställa exemplar och göra det tillgängligt för allmänheten.

Rätten enligt 1 mom. gäller tills 15 år har förflutit efter det år då arbetet blev färdigt eller, om arbetet gjordes tillgängligt för allmänheten innan utgången av denna period, 15 år från det år då arbetet första gången gjordes tillgängligt för allmänheten.

Beträffande arbeten som avses i 1 mom. skall 2 § 2 och 3 mom., 8 och 9 §, 11 § 2 mom., 12 § 1, 2 och 4 mom., 13 §, 14 § 1 och 3 mom., 15—18 §, 19 § 1 och 2 mom., 22, 25 b—25 d, 25 f—25 i §, 25 j § 4 och 5 mom. samt 26 § tillämpas på motsvarande sätt. Om ett sådant arbete eller en del därav är föremål för upphovsrätt, kan denna rätt göras gällande.

Ett avtalsvillkor genom vilket den som framställt ett sådant offentliggjort arbete som avses i 1 mom. hindrar en behörig användare från att använda en kvalitativt eller kvantitativt sett oväsentlig del av innehållet för något som helst ändamål eller begränsar sådan användning är ogiltigt.

49 a §

En fotograf har uteslutande rätt att förfoga över *sina fotografier*, i oförändrat eller förändrat skick

1) genom att framställa exemplar av dem och

2) genom att *visa dem offentligt*.

Framställare av kataloger mm.

49 §

Den som har framställt

1) en katalog, en tabell, ett program eller ett annat dylikt arbete där ett stort antal uppgifter har sammanställts, eller

2) en databas vars innehåll är sådant att det har krävts en väsentlig insats för att anskaffa, granska eller presentera det,

har uteslutande rätt att förfoga över arbetets hela innehåll eller över en kvalitativt eller kvantitativt sett väsentlig del av det genom att framställa exemplar och göra det tillgängligt för allmänheten.

Rätten enligt 1 mom. gäller tills 15 år har förflutit efter det år då arbetet blev färdigt eller, om arbetet gjordes tillgängligt för allmänheten innan utgången av denna period, 15 år från det år då arbetet första gången gjordes tillgängligt för allmänheten.

Beträffande arbeten som avses i 1 mom. skall 2 § 2 och 3 mom., 8, 9 och 9 a §, 11 § 2–5 mom., 12 § 1, 2 och 4 mom., 13 och 13 a §, 14 § 1 och 3 mom., 15 och 16, 16 a–16 e §, 17 och 18 §, 19 § 1 och 2 mom., 22, 25 b—25 d, 25 f—25 i §, 25 j § 4 och 5 mom. samt 26 § tillämpas på motsvarande sätt. Om ett sådant arbete eller en del därav är föremål för upphovsrätt, kan denna rätt göras gällande.

Ett avtalsvillkor genom vilket den som framställt ett sådant offentliggjort arbete som avses i 1 mom. hindrar en behörig användare från att använda en kvalitativt eller kvantitativt sett oväsentlig del av innehållet för något som helst ändamål eller begränsar sådan användning är ogiltigt.

Fotograf

49 a §

En fotograf har uteslutande rätt att förfoga över *sina fotografier*, i oförändrat eller förändrat skick

1) genom att framställa exemplar av dem och

2) genom att *göra fotografierna tillgängliga för allmänheten*.

Gällande lydelse

Rätten till ett fotografi gäller till dess 50 år har förflutit från utgången av det år då fotografiet framställdes.

På fotografier som avses i denna paragraf tillämpas på motsvarande sätt 2 § 2 mom., 3 § 1 och 2 mom., 7—9 och 11 §§, 12 § 1 och 2 mom., 13 §, 14 § 1 och 3 mom., 15, 16, 18, 20, 22 och 25 §§, 25 a § 1 och 2 mom., 25 b, 25 d, 25 f—25 i, 26, 26 a—26 h, 27—29, 39, 40, 40 c samt 41 och 42 §§. Om ett fotografi är föremål för upphovsrätt, kan denna rätt göras gällande.

Föreslagen lydelse

Rätten till ett fotografi gäller till dess 50 år har förflutit från utgången av det år då fotografiet framställdes.

På fotografier som avses i denna paragraf tillämpas på motsvarande sätt 2 § 2 och 3 mom., 3 § 1 och 2 mom., 7—9, 9 a och 11 §, 12 § 1 och 2 mom., 13 och 13 a §, 14 § 1 och 3 mom., 15, 16, 16 a -16 e § och 18 §, 19 § 1 och 2 mom., 20, 22 och 25 §, 25 a § 1 och 2 mom., 25 b, 25 d, 25 f—25 i, 26, 26 a—26 h, 27—29, 39, 40, 40 c samt 41 och 42 §. Om ett fotografi är föremål för upphovsrätt, kan denna rätt göras gällande.

Kapitel 5 a.

Tekniska åtgärder och elektronisk information om rättighetsförvaltning*Kringgående av tekniska åtgärder*

50 a §

Kringgående av effektiva tekniska åtgärder som av upphovsmannen eller någon annan med hans samtycke eller tillstånd har använts till skydd av ett verk, är förbjudet.

Vad 1 mom. bestämmer tillämpas inte på kringgående av tekniska åtgärder som sker i samband med kryptografisk forskning.

Vad denna paragraf bestämmer tillämpas inte på tekniska åtgärder som använts till skydd av datorprogram.

Anordningar i syfte att kringgå tekniska åtgärder

50 b §

Tillverkning eller import i spridningssyfte, spridning till allmänheten, försäljning, uthyrning, marknadsföring i försäljnings- eller uthyrningssyfte eller innehav i kommersiellt försäljnings-, uthyrnings- eller annat spridningssyfte av anordningar, produkter eller komponenter eller tillhandahållande av tjänster som

1) marknadsförs, utannonseras eller hålls till salu i syfte att kringgå effektiva tekniska åtgärder, eller

2) endast har ett begränsat kommersiellt

intresse eller användningsområde av betydande art utöver sådant kringgående, eller

3) huvudsakligen är utformade, konstruerade, anpassade eller framtagna i syfte att möjliggöra eller underlätta kringgående av tekniska åtgärder som använts till skydd för ett verk som får skydd enligt denna lag, är förbjudet.

Vad 1 mom. bestämmer, tillämpas inte på tekniska åtgärder som använts till skydd för datorprogram.

Användning av verk som skyddats med tekniska åtgärder i vissa fall

50 c §

Den som lagligen innehar eller har tillgång till ett upphovsrättsligt skyddat verk som är skyddat med tekniska åtgärder som upphovsmannen använt skall kunna använda verket enligt 14 § 3 mom., 15 §, 16, 16 a-16 e § eller 17 §, 25 § 1 mom. 2 punkten, 25 c eller 25 d § 2 mom. till den del det är nödvändigt för att kunna utnyttja inskränkningen.

Om den som enligt 1 mom. får använda verket inte på grund av de tekniska åtgärderna har möjlighet att använda verket, skall rättsinnehavaren erbjuda användaren medel att använda verket enligt 1 mom. Rättsinnehavaren inte enligt 2 mom. erbjuder medel att använda verket eller om användning av verket inte möjliggjorts på annat frivilligt sätt, till exempel genom avta mellan upphovsmannen och andra parter eller genom andra arrangemang, avgörs ärendet genom skiljeförfarande enligt 54 §.

Vad 1-3 mom. bestämmer, tillämpas inte på verk som överförts till allmänheten under överenskomna villkor på sådant sätt att enskilda kan få tillgång till verken från en plats och en tid som de själva väljer.

Vad 1-3 mom. bestämmer om en upphovsman tillämpas även på den som på upphovsmannens vägnar eller med tillstånd av denne gör ett verk tillgängligt för allmänheten.

Vad denna paragraf stadgar tillämpas inte på datorprogram.

Gällande lydelse

54 §
 Vid meningsskiljaktigheter avgörs saken genom skiljeförfarande så som stadgas genom förordning, då det är fråga om

- 1) ersättning som avses i 18 § 2 mom., 19 § 4 mom., 25 i §, 47 § 1 mom. eller 47 a §,
- 2) beviljande av tillstånd som avses i 13 § och villkoren för detta, när saken gäller framställning av exemplar för användning i undervisningsverksamhet,
- 3) beviljande av tillstånd som avses i 14 § 1 mom. och villkoren för detta, när saken gäller framställning av exemplar av verk som ingår i program som har framställts

Föreslagen lydelse

Elektronisk information om rättighetsförvaltning

50 d §

Avlägsnande eller ändring av sådan information om rättighetsförvaltning som ingår i exemplar av verk, vilka är skyddade enligt denna lag eller som framgår vid överföring av ett verk till allmänheten och genom vilken ett verk eller en upphovsman känns igen eller som utgör information om villkoren för användning av ett verk, är förbjudet.

Spridning, import i spridningssyfte eller överföring till allmänheten på ett sådant sätt att elektronisk information om rättighetsförvaltning olovligt har avlägsnats eller sådana ändrats, är förbjudet.

Som information om rättighetsförvaltning i denna paragraf anses sådana uppgifter som upphovsmannen eller någon med hans samtycke eller tillstånd har fogat till verket.

Tillämpning på närstående rättigheter enligt 5 kap.

50 e §

Vad 50 a – d § bestämmer om verk och upphovsmän, gäller på motsvarande sätt även de skyddsobjekt och rättinnehavare som avses i kapitel 5.

Skiljeförfarande

54 §

Vid meningsskiljaktigheter avgörs saken genom skiljeförfarande så som stadgas genom förordning, då det är fråga om

- 1) ersättning som avses i 17 § 3 mom., 19 § 4 mom., 25 i §, 47 § 1 mom. eller 47 a §,

- 3) beviljande av tillstånd som avses i 14 § 1 mom. och villkoren för detta, när saken gäller framställning av exemplar i samband med undervisning,

och utsänts i undervisningssyfte,

4) beviljande av tillstånd som avses i 25 h § 1 mom. och villkoren för detta, eller

5) beviljande av tillstånd enligt 25 h § 2 mom. eller 48 § 1 mom. för samtidig och oförändrad vidaresändning via kabel av radio- eller televisionsutsändning samt om villkoren för detta tillstånd, om sändningen har sitt ursprung i en annan stat som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. Tillstånd kan beviljas, om sändarföretaget utan grundad anledning förbjuder vidare-sändning via kabel eller uppställer oskäligen villkor för den.

Parterna kan även komma överens om att saken skall avgöras av skiljemän enligt lagen om skiljeförfarande (967/92).

Tillstånd med stöd av denna paragraf har samma verkan som tillstånd som avses i 13 §, 14 § 1 mom., 25 h § 1 eller 2 mom. eller 48 § 1 mom.

Om en part motsätter sig att en sak som avses i 1 mom. avgörs genom skiljeförfarande, kan saken på en parts ansökan föras till en domstol. Behörig domstol i en sak som avses i 1 mom. är Helsingfors tingsrätt. Om domstolen har beviljat tillstånd i en sak som avses i 1 mom. 2—4 punkten och ändring söks i beslutet, är tillståndet och villkoren för det giltiga temporärt tills saken har avgjorts slutligt eller en högre domstolsinstans bestämmer något annat med anledning av ändringssökandet.

54 a §

Vad i denna lag är stadgat om undervisningsverksamhet tillämpas inte på undervisningsverksamhet som utövas i förvärvssyfte.

4) beviljande av tillstånd som avses i 25 h § 1 mom. och villkoren för detta,

5) beviljande av tillstånd enligt 25 h § 2 mom. eller 48 § 1 mom. för samtidig och oförändrad vidaresändning via kabel av radio- eller televisionsutsändning samt om villkoren för detta tillstånd, om sändningen har sitt ursprung i en annan stat som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. Tillstånd kan beviljas, om sändarföretaget utan grundad anledning förbjuder vidare-sändning via kabel eller uppställer oskäligen villkor för den *eller*

6) *att avgöra ett ärende mellan upphovsmannen och användaren av ett verk i fall som avses i 50 c § 3 mom.*

Parterna kan även komma överens om att saken skall avgöras av skiljemän enligt lagen om skiljeförfarande (967/92).

Tillstånd med stöd av denna paragraf har samma verkan som tillstånd som avses i 14 § 1 mom., 25 h § 1 eller 2 mom. eller 48 § 1 mom.

Om en part motsätter sig att en sak som avses i 1 mom. avgörs genom skiljeförfarande, kan saken på en parts ansökan föras till en domstol. Behörig domstol i en sak som avses i 1 mom. är Helsingfors tingsrätt. Om domstolen har beviljat tillstånd i en sak som avses i 1 mom. 3 - 4 punkten och ändring söks i beslutet, är tillståndet och villkoren för det giltiga temporärt tills saken har avgjorts slutligt eller en högre domstolsinstans bestämmer något annat med anledning av ändringssökandet.

Undervisning som sker i förvärvssyfte

54 a §

Vad i denna lag är stadgat om undervisningsverksamhet tillämpas inte på undervisningsverksamhet som utövas i förvärvssyfte.

Utan hinder av 1 mom. tillämpas bestämmelserna gällande undervisningsverksamhet i denna lag dock på allmännyttig och småskalig undervisningsverksamhet.

Gällande lydelse

54 b §

Om det finns risk för att ersättning enligt 47 § inte kan betalas ut till den som har rätt till ersättning, kan domstolen på dennes yrkan förbjuda den som använder de anordningar som avses i 46 § att använda dem tills han har ställt en acceptabel säkerhet för ersättningarna eller domstolen bestämmer något annat på yrkan av berörda parter. I ärendet gäller i tillämpliga delar 7 kap. 4, 5, 7, 8, 11 och 14 §§ rättegångsbalken.

Föreslagen lydelse

Erläggande av ersättning för användning av en ljudupptagning

54 b §

Om det finns risk för att ersättning enligt 47 § inte kan betalas ut till den som har rätt till ersättning, kan domstolen på dennes yrkan förbjuda den som använder de anordningar som avses i 46 § att använda dem tills han har ställt en acceptabel säkerhet för ersättningarna eller domstolen bestämmer något annat på yrkan av berörda parter. I ärendet gäller i tillämpliga delar 7 kap. 4, 5, 7, 8, 11 och 14 §§ rättegångsbalken.

Ersättning enligt 47 § i denna lag förfaller till betalning omedelbart efter att den i 46 § avsedda anordningen använts i det syfte som avses i 47 §.

Beviljande av licens då upphovsman är frånvarande eller okänd

55 a §

En av undervisningsministeriet godkänd organisation som företräder ett flertal av upphovsmän till verk inom ett visst område i Finland kan bevilja licens för användning av ett verk, om upphovsmannen till verket eller den till vilken upphovsrätten har övergått är okänd eller hans vistelseort okänd och den inte genom skäligen åtgärder kan utredas.

Organisationen uppbär en ersättning för användningen, som till sin storlek följer ett belopp som organisationen uppbär för annan motsvarande användning av ett verk eller som motsvarar den allmänna skäligen ersättningsnivån på området. Organisationen bör spara ersättningen i 10 år efter att den betalats.

Om upphovsmannen enligt 1 mom. eller den till vilken upphovsrätten har övergått inte inom den i 2 mom. avsedda tiden kräver att organisationen skall redovisa den ersättning som uppburits för användningen av verket, har rätten till ersättningen förverkats. Den oredovisade delen av ersättningen skall organisationen använda för ändamål som är gemensamma för det område som upphovsmannen företräder.

Vad denna paragraf bestämmer tillämpas även på en innehavare av en rätt enligt 5

7 kap.
Ansvar och ersättningskyldighet

56 §

Straff för upphovsrättsbrott stadgas i 49 kap. 1 § strafflagen.

56 a §

Den som

1) uppsåtligen eller av grov oaktsamhet bryter mot stadgandena i denna lag om skydd för upphovsrätt, eller handlar i strid med en föreskrift som utfärdats med stöd av 41 § 2 mom., mot stadgandena i 51 eller 52 § eller mot ett förbud som avses i 53 § 1 mom. eller 54 b § eller

2) för spridning till allmänheten för in i landet exemplar av verk, varom han vet eller har grundad anledning att misstänka att de utomlands framställts under sådana omständigheter att en framställning i Finland

kap. och på en organisation som företräder denna.

Undervisningsministeriet kan till en i 1 mom. avsedd organisation ge närmare bestämmelser om förvaltning av de medel som influtit till följd av indrivningen av licensersättningarna. Ministeriet övervakar att ersättningen uppbärs enligt föreskrifterna och att den oredovisade delen av medlen används enligt föreskrifterna i momentet. Undervisningsministeriet har rätt att av organisationen få uppgifter som behövs för övervakningen.

7 kap.

Ansvar och ersättningskyldighet

Hänvisning till strafflagen

56 §

Straff för

1) upphovsrättsbrott stadgas i 49 kap. 1 § strafflagen,

2) brott gällande kringgående av tekniska åtgärder stadgas i 49 kap. 4 § strafflagen,

3) brott gällande anordningar i syfte att kringgå tekniska åtgärder stadgas i 49 kap. 5 § strafflagen, och

4) brott gällande avlägsnande eller ändring av elektronisk information om rättighetsförvaltning stadgas i 49 kap. 6 § strafflagen.

Upphovsrättsförseelse

56 a §

Den som

1) uppsåtligen eller av grov oaktsamhet bryter mot stadgandena i denna lag om skydd för upphovsrätt, eller handlar i strid med en föreskrift som utfärdats med stöd av 41 § 2 mom., mot stadgandena i 51 eller 52 § eller mot ett förbud som avses i 53 § 1 mom. eller 54 b § 1 mom. eller

2) för spridning till allmänheten för in i landet exemplar av verk, varom han vet eller har grundad anledning att misstänka att de utomlands framställts under sådana omständigheter att en framställning i Finland

Gällande lydelse

skulle ha varit straffbar enligt denna lag, skall, om gärningen inte enligt 49 kap. 1 § strafflagen skall bestraffas som ett upphovsrättsbrott, för *upphovsrättsförseelse* dömas till böter.

Som upphovsrättsförseelse betraktas dock inte framställning för enskilt bruk av några få exemplar av ett datorprogram eller en databas i maskinläsbar form som utgivits eller varav exemplar har sålts eller annars varaktigt överlåtits med samtycke av upphovsmannen eller den som framställt databasen.

Föreslagen lydelse

skulle ha varit straffbar enligt denna lag, skall, om gärningen inte enligt 49 kap. 1 § strafflagen skall bestraffas som ett upphovsrättsbrott, för *upphovsrättsförseelse* dömas till böter.

Som upphovsrättsförseelse betraktas dock inte framställning för enskilt bruk av några få exemplar av ett datorprogram eller en databas i maskinläsbar form som utgivits eller varav exemplar har sålts eller annars varaktigt överlåtits med samtycke av upphovsmannen eller den som framställt databasen.

Om inte något annat bevisas anses som import enligt 1 mom. 2 punkten att till landet förs mera än tio olagligt framställda exemplar av verk.

Kränkning av tekniska åtgärder

56 e §

Den som uppsåtligen eller av grov oakt-samhet

- 1) bryter mot 50 a §,
- 2) bryter mot 50 b §, eller
- 3) för in i landet för spridning till allmänheten eller tillgängliggör för allmänheten ett verk, där en teknisk åtgärd som använts till skydd av verket kringgåts i strid med 50 a §,

skall, om gärningen inte skall bestraffas som brott gällande kringgående av tekniska åtgärder enligt 49 kap. 4 § strafflagen eller som brott gällande anordningar i syfte att kringgå tekniska åtgärder enligt 49 kap. strafflagen, för kränkning av tekniska åtgärder dömas till böter.

Kränkning av elektronisk information om rättighetsförvaltning

56 f §

Den som

- 1) medvetet och utan lov samt i vetskap om att gärningen förorsakar, möjliggör, underlättar eller döljer rättigheter enligt denna lag, bryter mot vad som stadgats i 50 d §, eller
- 2) i landet för spridning till allmänheten för in exemplar av verk som han vet att ha blivit tillverkade utomlands under sådana

57 §
Den som i strid mot denna lag eller mot föreskrift utfärdad enligt 41 § 2 mom. utnyttjar ett verk är skyldig att till upphovsmannen betala skäligt vederlag för utnyttjandet.

Sker utnyttjandet uppsåtligen eller av vållande, skall utöver vederlag betalas ersättning även för all annan förlust samt för lidande och annat förfång.

Den som på något annat sätt än genom utnyttjande av ett verk gör sig skyldig till en gärning som skall bestraffas enligt 49 kap. 1 § strafflagen eller 56 a § i denna lag, skall till upphovsmannen betala ersättning för förlust, lidande och annat förfång som orsakats av brottet.

Angående ersättning som avses i 2 och 3 mom. gäller dessutom vad som är stadgat i skadeståndslagen (412/74).

58 §
Har exemplar av verk framställts, införts till landet, gjorts tillgängligt för allmänheten eller ändrats i strid mot denna lag eller mot föreskrift utfärdad i enlighet med 41 § 2 mom., mot 51 eller 52 § eller mot förbud enligt 53 § 1 mom., må rätten på yrkande av målsägande efter vad som finnes skäligt föreskriva, att exemplaret, så ock för framställning därav avsedd trycksats, kliché, form eller annat hjälpmedel skall förstöras eller att egendomen skall på visst sätt änd-

omständigheter att tillverkning i Finland skulle ha brutit mot 50 d §,

skall, om gärningen inte skall bestraffas som brott gällande avlägsnande eller ändring av elektronisk information om rättighetsförvaltning enligt 49 kap. 6 §, för **kränkning av elektronisk information om rättighetsförvaltning** dömas till böter.

Vederlag och ersättning

57 §
Den som i strid *med* denna lag eller mot föreskrift utfärdad enligt 41 § 2 mom. utnyttjar ett verk *eller för in i landet ett exemplar av ett verk* är skyldig att till upphovsmannen betala skäligt vederlag för utnyttjandet.

Sker utnyttjandet *eller importen enligt 56 a § 3 mom.* uppsåtligen eller av vållande, skall utöver vederlag betalas ersättning även för all annan förlust samt för lidande och annat förfång.

Den som på något annat sätt än genom utnyttjande av ett verk gör sig skyldig till en gärning som skall bestraffas enligt 49 kap. 1 eller 2 mom., 4, 5 *eller* 6 § strafflagen eller 56 a § 1 *eller* 2 mom., 56 e § *eller* 56 f § i denna lag, skall till upphovsmannen betala ersättning för förlust, lidande och annat förfång som orsakats av brottet.

Angående ersättning som avses i 2 och 3 mom. gäller dessutom vad som är stadgat i skadeståndslagen (412/74).

Förstöring av exemplar av verk m.m.

58 §
Har exemplar av verk framställts, införts till landet, gjorts tillgängliga för allmänheten eller ändrats i strid *med* denna lag eller mot föreskrift utfärdad i enlighet med 41 § 2 mom., mot 51 eller 52 § eller mot förbud enligt 53 § 1 mom. *eller* 50 b §, må rätten eller *utfärdare av strafforder* på yrkande av målsägande efter vad som finnes skäligt föreskriva, att exemplaret, så ock för framställning därav avsedd trycksats, kliché, form eller annat hjälpmedel *eller en olaglig*

Gällande lydelse

ras eller utlämnas till målsäganden mot ersättning av tillverkningskostnaden eller att annan åtgärd skall vidtagas därmed för att förebygga missbruk.

Vad i 1 mom. är sagt gäller ej mot den som i god tro förvärvat egendomen eller särskild rätt därtill, ej heller beträffande byggnadsverk; dock må efter omständigheterna ändring av byggnad föreskrivas.

60 §

Vad som stadgas i 56 a, 57, 58 eller 59 § skall på motsvarande sätt tillämpas på en rätt som skyddas enligt 5 kap.

62 §

Allmän åklagare får inte väcka åtal för andra upphovsrättsförseelser än sådana som har begåtts mot 51 eller 52 §, om inte målsäganden har anmält brottet till åtal. (21.4.1995/715)

Överträdelse av stadgandena i 3 § eller av föreskrift enligt 41 § 2 mom. må städse beivras av efterlevande make, skyldeman i rätt upp- och nedstigande led eller syskon samt av den som på grund av adoption står i motsvarande förhållande till upphovsmannen.

Föreslagen lydelse

anordning som är avsedd för kringgående av tekniska åtgärder skall förstöras eller att egendomen skall på visst sätt ändras eller utlämnas till målsäganden mot ersättning av tillverkningskostnaden eller att annan åtgärd skall vidtagas därmed för att förebygga missbruk.

Vad i 1 mom. är sagt gäller ej mot den som i god tro förvärvat egendomen eller särskild rätt därtill, ej heller beträffande byggnadsverk; dock må efter omständigheterna ändring av byggnad föreskrivas.

Tillämpning på vissa närstående rättigheter

60 §

Vad som bestäms i 56 a, 56 e, 56 f, 57, 58 eller 59 § skall på motsvarande sätt tillämpas på en rätt som skyddas enligt 5 kap.

Hänvisning till bestämmelserna om ansvarsfrihet för förmedlare i samband med erbjudande av tjänster

60 a §

Om bestämmelserna gällande ansvarsfrihet för förmedlare i samband med erbjudande av tjänster samt om hindrande av tillgång till material som kränker upphovsrätt eller närstående rättigheter samt om reglerna för sådant förfarande bestäms i 13 - 25 § lagen om tillhandahållande av informationssamhällets tjänster (xx/2002).

Åtalsrätt

62 §

Allmän åklagare får inte väcka åtal för andra upphovsrättsförseelser än sådana som har begåtts mot 51 eller 52 § *eller som utgör kränkning av tekniska åtgärder enligt 56 e § 2 punkten*, om inte målsäganden har anmält brottet till åtal. (21.4.1995/715)

Överträdelse av stadgandena i 3 § eller av föreskrift enligt 41 § 2 mom. må städse beivras av efterlevande make, skyldeman i rätt upp- och nedstigande led eller syskon samt av den som på grund av adoption står i mot-

Gällande lydelse

Överträdelse av förbud enligt 53 § 1 mom. anmäles till åtal av där avsedd myndighet.

3 mom. har upphävts genom lagen av den 8 juni 1984 (442/84).

Föreslagen lydelse

svarande förhållande till upphovsmannen. Överträdelse av förbud enligt 53 § 1 mom. anmäles till åtal av där avsedd myndighet.

Tillämpning av kapitel 5 a

64 b §

Bestämmelserna i 50 a § tillämpas på kringgående av tekniskt skydd som sker i Finland.

Bestämmelserna i 50 b § tillämpas på tillverkning eller import i spridningssyfte, spridning till allmänheten, försäljning, uthyrning, marknadsföring i försäljnings- eller uthyrningssyfte eller innehav i kommersiellt försäljnings-, uthyrnings- eller annat spridningssyfte av anordningar och på tillhandahållande av tjänster, då de sker i Finland.

Bestämmelserna i 50 c § tillämpas på användning av verk som sker i Finland.

Bestämmelserna i 50 d § tillämpas på avlägsnande eller ändring av elektronisk information om rättighetsförvaltning och på spridning, import i spridningssyfte och överföring till allmänheten, som sker i Finland.

Bestämmelserna i denna paragraf tillämpas på verk och andra skyddsobjekt som får skydd enligt detta kapitel.

Bestämmelserna i 50 a, 50 c och 50 d § tillämpas på verk och andra skyddsobjekt som får skydd enligt detta kapitel.

Ikraftträdelse- och övergångsstadganden:

Denna lag träder i kraft den 21 december 2002.

Denna lag tillämpas även på sådana verk och på sådana i 45, 46, 46 a, 48 och 49 a § avsedda skyddsobjekt som har skapats, tagits upp eller framställts innan denna lag träder i kraft och som fortfarande åtnjuter skydd.

På åtgärder som har vidtagits och på rättigheter som har förvärvats innan denna lag träder i kraft tillämpas dock de stadganden som gäller vid ikraftträdandet av denna lag.

Bestämmelserna i 19 § 1 mom. i denna

Gällande lydelse

3 §
Allmän åklagare får inte väcka åtal för brott som avses i detta kapitel, om inte målsäganden anmäler brottet till åtal eller ett synnerligen viktigt allmänt intresse kräver att åtal väcks.

Föreslagen lydelse

lag tillämpas endast på sådana exemplar av verk som med upphovsmannens samtycke sålts eller på något annat sätt varaktigt överlåtits inom det Europeiska ekonomiska samarbetsområdet efter ikraftträdandet av denna lag.

Sådana exemplar av skyddat material enligt 49 a § i denna lag som har framställts före ikraftträdandet av denna lag enligt bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet av denna lag, får fortfarande spridas enligt bestämmelser som gäller vid ikraftträdandet av denna lag.

49 kap. strafflagen

Om kränkning av vissa immateriella rättigheter

3 §

Åtalsrätt

Allmän åklagare får inte väcka åtal för brott som avses i 1, 2, 4 eller 6 § i detta kapitel, om inte målsäganden anmäler brottet till åtal eller ett synnerligen viktigt allmänt intresse kräver att åtal väcks.

4 §

Brott gällande kringgående av tekniska åtgärder

Den som i förvärvssyfte eller annars uppsåtligt och så att gärningen är ägnad att åsamka

1) betydande men eller skada, eller

2) särskilt kännbart men eller kännbar skada till innehavaren av den kränkta rätten, med avseende på den rättskränkning gärningen har möjliggjort och med beaktande av dennes omständigheter

bryter mot förbudet i upphovsrättslagens 50 a §, skall bestraffas för brott gällande kringgående av tekniska åtgärder till böter eller fängelse i högst 2 år.

För brott gällande kringgående av tekniska åtgärder bestraffas också den som i förvärvssyfte eller annars uppsåtligen och så att gärningen är ägnad att åsamka betydande men eller skada, till allmänheten

Föreslagen lydelse

sprider, i spridningssyfte för in i landet, i radio eller television utsänder eller annars överför till allmänheten exemplar av verk som där en använd teknisk åtgärd kringgåtts i strid med 50 a §.

5 §

Brott gällande anordningar i syfte att kringgå tekniska åtgärder

Den som i förvärvssyfte eller annars uppsåtligen och så att gärningen är ägnad att åsamka

1) betydande men eller skada, eller

2) särskilt kännbart men eller kännbar skada till innehavaren av den kränkta rätten, med avseende på den rättskränkning gärningen har möjliggjort och med beaktande av dennes omständigheter

*bryter mot förbudet i upphovsrättslagens 50 b §, skall bestraffas för **brott gällande anordningar i syfte att kringgå tekniska åtgärder** till böter eller fängelse i högst 2 år.*

6 §

Brott gällande avlägsnande eller ändring av elektronisk information om rättighetsförvaltning

Den som i förvärvssyfte eller annars uppsåtligen och så att gärningen är ägnad att åsamka

1) betydande men eller skada, eller

2) särskilt kännbart men eller kännbar skada till innehavaren av den kränkta rätten, med avseende på den rättskränkning gärningen har möjliggjort och med beaktande av dennes omständigheter

*bryter mot förbudet i upphovsrättslagens 50 d §, skall bestraffas för **brott gällande avlägsnande eller ändring av elektronisk information om rättighetsförvaltning** till böter eller fängelse i högst 2 år.*